

УДК 81'33, 81'42

**Мурашковская Е.М.***Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова***ПОДХОДЫ К ИССЛЕДОВАНИЮ ДИСКУРСИВНЫХ МАРКЕРОВ**

*Аннотация.* В последнее время большую актуальность и интерес для исследований в рамках анализа дискурса приобрело изучение особенностей дискурсивных маркеров. В определении этого дискурсивного явления в современной лингвистической науке нет единогласия. В статье рассматриваются различные определения «дискурсивных маркеров» и выявляются их особенности. Сопоставляются подходы к изучению дискурсивных маркеров таких ученых, как М.А.К. Халлидей и Р. Хасан, Д. Шиффрин, Б. Фрейзер, представляющих так называемый «подход, основанный на связности» (coherence-based approach), при котором большое внимание уделяется средствам связи в дискурсе.

*Ключевые слова:* анализ дискурса, дискурсивные маркеры, определение, подход, классификация, связь.

**E. Murashkovskaya***Moscow State University named after M.Lomonosov***APPROACHES TO DISCOURSE MARKERS ANALYSIS**

*Abstract.* Discourse markers analysis as part of discourse analysis has recently become one of the most interesting and promising directions in linguistic research. There is much controversy in respect to the definition of this phenomenon in discourse. The paper focuses on presenting different definitions of the term discourse marker and reveals various features of this phenomenon. Moreover, three approaches to analysis of discourse markers, those of Halliday and Hasan, Schiffrin, Fraser, which represent the so-called coherence-based approach, are summarized and described.

*Key words:* discourse analysis, discourse markers, definition, approach, classification, coherence.

Неоспоримо утверждение учёных о том, что «язык – средство общения между людьми, и он неразрывно связан с жизнью и развитием того речевого коллектива, который им пользуется как средством общения» [6, с. 23]. Анализ дискурса исследует основные процессы речепроизводства: способы связи говорящего / пишущего и слушающего / читающего, структурное построение общения коммуниканта-

ми и влияние языка на повседневную жизнь человека. Результаты этих исследований составляют методологическую базу изучения дискурсивных маркеров. В этой области можно выделить следующие проблемы: функциональное определение дискурсивных маркеров, выявление их признаков и установление функций, которые эти маркеры выполняют в дискурсе.

Цель данной статьи – выявить и сопоставить существующие в науке

определения понятия «дискурсивный маркер», подходы к его изучению, его характеристики.

*1. Определение понятия «дискурсивный маркер» и его характеристики*

До сих пор ещё не выработано единого названия рассматриваемой единицы дискурса: *дискурсивные частицы, дискурсивные маркеры, дискурсивные коннекторы, прагматические маркеры, прагматические частицы* и др. Многие исследования, посвящённые анализу и классификации дискурсивных маркеров, начинаются с попыток определения самого понятия *дискурсивный маркер*.

Так, Фрейзер пишет, что дискурсивные маркеры или, как он их называет, «прагматические маркеры» – это функциональный класс лексических выражений, существующий в любом языке. Эти выражения появляются в сегменте дискурса, но не являются частью пропозиционального содержания высказывания. Они не привносят никакого значения в пропозициональное содержание высказывания как такового. Однако они сигнализируют, помечают, маркируют аспекты сообщения, которые хочет передать коммуникант [7, р. 386]. Это определение отражает прагматический подход к изучению маркеров в частности и дискурса в целом.

По определению Котова Е.А., дискурсивные маркеры – «элементы речи, лишённые лексического значения и не привносящие дополнительной информации тексту, задача которых – разделительная и различительная функции в речевых актах» [3, с. 87]. Приведённое определение не совсем точно, так как не все дискурсивные маркеры лишены семантического значения (*you know, whatever, I mean, на самом деле*), и

их функции не сводятся к разделению и различению.

Другое определение этого класса единиц предлагает известный российским специалистам в области анализа дискурса профессор филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова А.А. Кибрик: дискурсивные маркеры – слова или словосочетания, кодирующие значения, отличные от пропозиционального содержания (или от истинностной оценки) [2, с. 3]. Преимущество данного определения – указание на собственное значение дискурсивных маркеров и на то, что это значение отличается от содержания самого высказывания. При этом не уточняется, в чём именно заключено смысловое отличие высказывания и маркера.

Рассмотрим характеристики дискурсивных маркеров различных языков, выявленные К.Л. Киселевой и Д. Пайар:

«1. Дискурсивные маркеры не образуют «естественный» класс единиц. Этот класс, во-первых, не имеет чётких границ, и, во-вторых, объединяет единицы, которые традиционные классификации относят к различным частям речи (частицам, наречиям и др.). Принадлежность слова к классу дискурсивных маркеров определяется главным образом на основании функциональных критериев.

2. Своеобразие плана содержания дискурсивных маркеров часто интерпретируется как отсутствие у этих единиц собственного лексического значения или как **десемантизация** слова в его дискурсивных употреблениях. Ср. характерные словарные комментарии: *употребляется для усиления / выделения / подчёркивания* и так далее.

3. У многих слов такого типа существуют, наряду с дискурсивным, и другие, недискурсивные употребления. При этом между дискурсивным и другим употреблением некоторого слова часто не существует непосредственной семантической связи <...>

4. Многозначность дискурсивных маркеров по своим проявлениям отличается от полисемии имён и глаголов. Значения дискурсивных маркеров – категория более субъективная, чем значения полнозначных слов.

5. Проведение границы между значением дискурсивного маркера и значением контекста также оказывается значительно более сложной процедурой, чем в случае конкретной лексики. Многие дискурсивные маркеры, в особенности частицы, могут полностью «сливаться» с контекстом, дублируя семантику его отдельных фрагментов <...>

6. Описание дискурсивных маркеров обычно требует рассмотрения значительно более «длинных» контекстов, чем в случае других единиц или недискурсивных употреблений соответствующих единиц.

7. Кроме того, в этих последовательностях в центре внимания оказываются некоторые специфические параметры, связанные с отношениями между «действующими лицами» дискурса» [1, с. 9–10].

Анализ этих характеристик позволяет утверждать, что термин *дискурсивный маркер* «соотносится с особым классом слов, принципиально важным свойством которых является их непосредственная связь с функционированием дискурса» [5, с. 212].

2. *Подходы к исследованию дискурсивных маркеров*

В связи с тем, что дискурсивные маркеры обладают собственным добавочным значением, связанным непосредственно с функционированием дискурса, возникла потребность их классифицировать, уточнить их функцию и воздействие на слушателя или читателя. Среди многочисленных работ, посвящённых этим проблемам, наибольший интерес представляют исследования Фрейзера, Шиффрин, Халлидея и Хасана, представляющих разные научные направления в рамках так называемого *coherence-based*-подхода, уделяющего большое внимание связям в дискурсе. Другой подход, получивший название *relevance-based*, представлен работами Блэкмора, Бласса, Уилсона и Шпербера, рассматривающими дискурс с точки зрения пропозиций и вызываемых им мыслей, то есть когнитивного, а не текстуального развития дискурса.

Заметим, что с нашей точки зрения *coherence-based*-подход представляется более эффективным при исследовании дискурсивных маркеров, и поэтому ему уделяется большее внимание.

2.1. *Подход М.А.К. Халлидея и Р. Хасана*

Халлидей и Хасан исследуют проблему связности текста (преимущественно письменного) и средства, которые делают его единым целым. Не называя эти средства дискурсивными маркерами, они анализируют слова *and, but, by the way, I mean, to sum up* и выявляют их функции, которые фактически совпадают с функциями дискурсивных маркеров. Эти слова, по мнению исследователей, помогают создать текст, указывая на семантические связи в основной понятийной структуре. Халлидей и Хасан выделили че-

тыре значения таких «соединительных единиц»: добавочное, противительное, причинно-следственное и временное [10, p. 5]. Однако внутри эти на первый взгляд простые значения подразделялись на более конкретные. Так, причинно-следственное значение включало в себя общее причинно-следственное значение (простые и эмфатические единицы) и определённое причинно-следственное значение (единицы, обозначающие причину, результат и намерение). Заметим, что сами исследователи признавали, что не только одно значение (функция) может передаваться различными соединительными единицами, но и эти единицы могут в то же время выполнять разные функции. Например, значение *and* может быть добавочным или противительным – в зависимости от контекста.

Такая классификация представляется наиболее логичной, но в то же время и оторванной от устного дискурса, что оправдано исследованием «соединительных единиц» только в письменных текстах. Она даёт общее представление о возможных функциях дискурсивных маркеров, что облегчает задачу исследователю проблемы.

### 2.2. Подход Д. Шиффрин

Другой подход к классификации дискурсивных маркеров представляет Дебора Шиффрин, уделяющая большое внимание тесной взаимосвязи дискурса и маркеров. Она рассматривает дискурс не только как единицу языка, но и как процесс общения, и её работы посвящены устному дискурсу.

Как подчёркивает учёный, дискурсивные маркеры – это единицы, зависящие от последовательности смыслов (*тем или происходящего*), раз-

бывающие *речь на части* [11, p. 57]. По форме Шиффрин делит дискурсивные маркеры на следующие типы:

- 1) соединительные (*and, but, or*);
- 2) восклицательные (*oh*);
- 3) наречные (*now, then*);
- 4) лексические фразы (*y'know, I mean*).

Кроме того, она представила *дискурсивную модель планов*, включающую в себя пять составляющих:

- пропозициональная структура;
- структура действий (речевые акты);
- структура чередования;
- структура участников;
- информационное состояние.

Как утверждает Шиффрин, дискурсивные маркеры могут действовать на разных уровнях дискурса, соединяя высказывания либо на одном плане, либо на различных планах одновременно. Так, маркер *because* может соединять как действия, так и смыслы; ср.:

(a) Yeh, let's get back, *because* she'll never get home.

(b) And they holler Henry!!! *Cause* they really don't know! [11, p. 57].

В примере (a) маркер *because* соединяет просьбу и «оправдание» этой просьбы, в примере (b) он соединяет две идеи. Дальнейшее исследование дискурсивных маркеров Шиффрин показало, что они действуют на частном (между смежными репликами) уровне дискурса.

Учёный уделяет внимание степени собственного значения дискурсивного маркера, выявляя, привносит ли маркер своё значение в дискурс или только усиливает уже семантически понятное значение. Например, маркер *oh* указывает на новизну и неожиданность информации, а маркер *but* отра-

жает понятное из контекста противопоставление.

Отметим, что именно возможность действия на различных планах одновременно обеспечивает многофункциональность дискурсивных маркеров, которая, в свою очередь, обуславливает связи различных планов и уровней дискурса.

### 2.3. Подход Б. Фрейзера

Следующая концепция предложена Брюсом Фрейзером. В ней анализируется прагматика дискурса. Учёный уделяет большое внимание значению предложения и тому, как определённый тип прагматических маркеров связывает смысл одного предложения с другим.

Исследователь выявляет различия между пропозициональным, содержательным и прагматическим значениями и утверждает, что «пропозиция – это семантический инвариант, способный получать истинностное значение» [4, с. 119]. Рассмотрим примеры:

– She thinks the book is not interesting;

– The book is regarded as not interesting by her;

– The book strikes her as being not interesting.

Пропозициональное значение этих трёх предложений одно: местоимение женского рода, первое лицо, книга, определение. Понимать пропозициональное значение предложения – знать, о чём оно (кто, когда, где и как именно упоминаются в этом предложении).

Содержательное значение сообщения – это его референциальное значение, то есть более или менее понятное представление о мире, которое говорящий хочет передать адресату.

Прагматическое значение – это значение, связанное с коммуникативным намерением (то есть с тем, зачем говорящий произносит то или иное высказывание, каковы его интенции, чего он хочет достичь).

Фрейзер предлагает классификацию прагматических маркеров:

1) *базовые маркеры (basic markers)*, указывающие на характер основного, базового сообщения:

- a) тип речевого акта;
- b) перформативы;
- c) «прагматические идиомы»;

2) *комментирующие маркеры (commentary markers)*, призванные комментировать базовое сообщение:

- a) оценка;
- b) маркеры очевидности / возможности;
- c) источник информации;
- d) смягчение;

3) *параллельные маркеры (parallel markers)*:

- a) обращения;
- b) маркеры солидарности;
- c) маркеры недовольства и т. д.;

4) *дискурсивные маркеры (discourse markers)*, указывающие на то, как базовое сообщение связано с контекстом:

- a) маркеры смены темы;
- b) маркеры противопоставления;
- c) маркеры детализации, уточнения;
- d) маркеры вывода [8, р. 167–190].

В классификации Фрейзера дискурсивные маркеры – это один вид понятных прагматических маркеров, непосредственная задача которых заключается в том, чтобы показать, как одно высказывание связано с другим.

Эта классификация не отражает в полной мере многофункциональность маркеров, признанную большинством учёных.

### 3. Сопоставление подходов к изучению дискурсивных маркеров

Рассмотренные выше подходы во многом совпадают. Так, все они едины в том, что дискурсивные маркеры связывают речь воедино. Они также признают, что дискурсивные маркеры не составляют отдельный синтаксический класс, а являются лишь лексическими высказываниями, относящимися к разным частям речи. Однако в подходах Шиффрин и Фрейзера существует два существенных расхождения.

Во-первых, Шиффрин утверждает, что дискурсивные маркеры соединяют смежные реплики, то есть обеспечивают связь на локальном уровне. А Фрейзер между тем подчёркивает, что прагматическим маркерам совсем не обязательно соединять только последовательно следующие друг за другом реплики, они также могут соединять высказывания на глобальном уровне.

Рассмотрим пример из работы Фрейзера: *He drove the truck through the parking lot and into the street. Then he almost cut me off, he ran a red light. However, these weren't his worst offences. He was driving without a license* [9, p. 938]. Дискурсивный маркер *however* связывает информацию не только из второго предложения, но и из первого с информацией третьего и соответственно четвёртого предложений. Таким образом, Фрейзер утверждает, что дискурсивный маркер может занимать среднюю позицию в высказывании, а не только начальную и конечную.

Во-вторых, различны сами классификации дискурсивных маркеров Шиффрин и Фрейзера, рассмотренные выше.

### 4. Заключение

Разнообразие определений и подходов к изучению дискурсивных маркеров обусловлено множеством речевых ситуаций их употребления и рядом экстралингвистических факторов – таких, как возраст коммуникантов, их социальные роли по отношению друг к другу, и мн. др.

Дискурсивные маркеры – одни из самых сложных и одновременно интересных единиц дискурса для изучения. Внимание многих исследователей привлекает анализ функций дискурсивных маркеров, их позиции в предложении, частотности употребления и роли в современном дискурсе. Всё это и составляет огромный потенциал дискурсивных маркеров, расширяет и углубляет сферу их исследования, ставит новые цели перед учёными-лингвистами и повышает интерес к анализу дискурса в целом.

### ЛИТЕРАТУРА:

1. Дискурсивные слова русского языка: опыт контекстно-семантического описания / Под ред. К. Киселевой и Д. Пайара. М.: Метатекст, 1998. 447 с.
2. Кибрик А.А. Лекция «Дискурсивные маркеры» 2009 г. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.philol.msu.ru/~otipl/new/main/courses/discourse/New/14-discourse-markers.pps> (дата обращения: 27.05.2013).
3. Котов А.Е. Социокоммуникативные особенности функционирования дискурсивных маркеров. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ncstu.ru> (дата обращения: 29.06.2013).
4. Макаров М.Л. Основы теории дискурса. М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. 280 с.
5. Массалина И.П. Дискурсивные маркеры // Известия КГТУ. 2009. №15. С. 211–217.

6. Тер-Минасова С.Г. «Мысль изречённая есть ложь...» // Ценности и смыслы. 2012. №1 (17). С. 22–33.
7. Fraser, B. An approach to discourse markers // Journal of Pragmatics. 1990. №14. P. 383–395
8. Fraser, B. Pragmatic markers // Pragmatics. 1996. № 6. P. 167–190.
9. Fraser, B. “What are discourse markers?” // Journal of Pragmatics. 1999. №31. P. 931–952.
10. Halliday, M. A. K. and Hasan, R. Cohesion in English. London: Longman, 1976.
11. Schiffrin, D. Discourse Markers. Cambridge: Cambridge University Press, 1987.